

CRANS MONTANA

Absolutely

CONDITIONS GENERALES DE RESERVATIONS

Les présentes conditions de réservation règlent les relations juridiques entre les participants aux voyages et "CMR"

1. Conclusion du contrat et prestations

Le contrat entre le client et CMR est conclu par l'acceptation sans réserve de la réservation. Les présentes conditions de réservation sont valables pour tous les participants au voyage.

Les prestations correspondent à la description des prestations dans le prospectus ou sur Internet et à la confirmation. Le nombre de personnes précisé dans le contrat doit dans tous les cas être respecté (dans le cas contraire, le contrat peut être résilié sans dédommagement).

La conclusion d'un contrat protégeant des conséquences financières d'une annulation est facultative. Si le client dispose d'une assurance annulation il peut renoncer expressément, lors de la réservation, au contrat CMR protégeant des conséquences financières d'une annulation.

2. Coûts et extra

Les prix indiqués en francs suisses dans le contrat sont fermes. Le paiement en euros est possible, le cours du jour de la réservation étant alors déterminant pour le change. Certaines fois, les extras mentionnés sont indicatifs et peuvent parfois faire l'objet de modifications de prix minimales. En cas d'introduction ou d'augmentation de taxes, charges, taxes de séjour ou frais de transport, une adaptation des prix est possible jusqu'à 3 semaines avant le début du séjour.

3. Conditions de paiement

Les conditions de paiement suivantes s'appliquent :

3.1 Réservations d'hôtels

Le paiement est effectué par le client directement chez le prestataire. Le paiement de la protection d'annulation se fait au moment de la réservation par carte de crédit.

3.2 Réservations de chalet/appartements ou autres logements

Par internet, la totalité du montant de la réservation est demandée par carte de crédit au moment de la conclusion de la réservation. Par le biais de la centrale de réservation (téléphone/email) et ce plus de 30 jours avant l'arrivée, un règlement par virement peut être demandé.

3.3 Réservations d'hôtels lors d'un congrès

Le paiement est demandé à la conclusion de la réservation par carte de crédit ou peut être effectué par virement sur la base de la confirmation de réservation.

3.4 Réservations de forfaits et offres spéciales

Le paiement total est demandé à la conclusion de la réservation par carte de crédit.

3.5 Réservations d'incentives

Un acompte de 50% du montant de la réservation est demandé 60 jours avant l'arrivée, le solde 30 jours avant l'arrivée.

3.6 Réservations d'articles, tickets et autres prestations annexes

La totalité du montant est payé au moment de la réservation par carte de crédit. Les prestations sont à retirer chez le prestataire de service, dans l'office du tourisme concerné ou dans certains cas sont envoyées par courrier postal (à charge du client au tarif standard) ou déposées directement chez le prestataire.

Pour la location de matériel de sport, une pièce d'identité, une carte de crédit ou un dépôt en espèce peut être exigé. La perte et le vol du matériel loué sont à la charge du client. Les magasins déclinent toute responsabilité en cas d'accident pouvant survenir avec le matériel loué.

3.7 Coordonnées bancaires

„Association pour la réservation directe de Crans-Montana“,
Crédit Suisse, CH-3963 Crans, compte 857954-21, IBAN : CH33 0483 5085 7954 2100 0 SWIFT : CRESCHZZ80A
CLEARING : 4835

3.8

En cas de non-paiement dans les délais des arrhes ou du solde, CMR se réserve le droit de retenir les prestations, de résilier le contrat et de réclamer des frais d'annulation conformément au chiffre 4.

4. Modification et annulation du contrat par le client

En cas de modification ou d'annulation de contrat les conditions suivantes sont applicables :

4.1 Réservations d'hôtels (cf. article 3.1, 3.3)

Les conditions générales de l'hébergeur font foi

4.2 Réservations de chalets/appartements, autres logements, forfaits, (cf. article 3.2, 3.4, 3.5)

jusqu'à 60 jours avant l'arrivée, 10% du montant total de la réservation est exigé
jusqu'à 21 jours avant l'arrivée, 50% du montant total de la réservation est exigé
de 20 jours à 0 jours avant l'arrivée, 100% du montant total est exigé

4.3 Réservations d'articles, tickets et autres prestations annexes (cf. article 3.6)

100% du montant total de la réservation est exigé.

4.4 Réservations de groupe, incentive ou teambuilding

Pour toute réservation confirmée puis annulée, les conditions du point 4.2 font foi et dans tous les cas, un forfait de CHF 200.- pour frais de dossiers et frais administratifs sera facturé.

Le jour de la réception de l'annulation est déterminant. Pour les samedis, les dimanches ou les jours fériés, le jour ouvrable suivant est déterminant. Nous vous recommandons de conclure un contrat CMR protégeant des conséquences financières d'une annulation.

Aucune facture ne sera émise par Crans-Montana Tourisme & Congrès qui n'est qu'intermédiaire. Tous les paiements doivent être effectués sur la base de la confirmation de réservation. Une facture peut toutefois être demandée directement auprès du prestataire.

5. Illustration des prestations

Les photos utilisées à l'illustration des prestations sur le site de Crans Montana Tourisme & Congrès ne sont pas contractuelles. La prestation ou le produit réservés peuvent donc varier de leur présentation initiale.

6. Arrivée retardée, non présentation, départ anticipé

Le client est responsable de son arrivée. En cas d'arrivée tardive ou de non présentation (no show) due à des perturbations, des retards dans la circulation privée et publique (y compris chemins de fer et avions) etc. ainsi qu'à des raisons personnelles, aucun remboursement n'est accordé. En cas de départ anticipé, l'intégralité du montant est due.

7. Modifications par « CMR »

Avant la conclusion du contrat, les prestations et les prix proposés peuvent faire l'objet de modifications. Après la conclusion du contrat, CMR peut modifier les prestations et proposer un remplacement avant et pendant le séjour en cas de circonstances imprévisibles et inévitables. En cas de force majeure, catastrophes naturelles ou pour d'autres raisons rendant impossible ou mettant en péril la réalisation du contrat, CMR peut résilier le contrat moyennant le remboursement des prestations non fournies (toute prétention en dommages-intérêts est exclue).

8. Réclamations

Si des défauts devaient être constatés lors de l'entrée dans les lieux, survenir par la suite, si vous deviez subir un dommage ou avoir un autre motif de réclamation, CMR devrait en être informée sans délai. CMR s'efforcera d'apporter une assistance appropriée. Si le client souhaite faire valoir des droits à une réduction de prix ou à des dommages-intérêts, ces réclamations doivent être communiquées par écrit à CMR dans les 4 semaines suivant la fin du séjour contractuel. A défaut de réclamation immédiate pendant le séjour concernant des défauts ou des imperfections ou dans le cas d'une annonce après les délais, tous les droits sont prescrits.

9. Responsabilité de « CMR »

La responsabilité de CMR porte sur les prestations non conformes, la mauvaise exécution du contrat ou les dommages imputables à CMR. CMR décline toute responsabilité pour des dommages physiques en cas d'accident ou défaillance dus à un mauvais état de santé, ou au non-respect du code de la route, des consignes de sécurité, etc.

En cas de lois ou de conventions applicables limitant ou excluant la responsabilité, CMR n'assume de responsabilité que dans le cadre de ces lois ou conventions.

CMR n'assume aucune responsabilité, notamment pour les dommages causés par le client, ses accompagnateurs ou des tiers, en cas de force majeure ou dans d'autres circonstances imprévisibles ou inévitables malgré toute la diligence requise. La responsabilité pour les objets de valeur tels que les objets précieux, les bijoux, l'argent liquide, les chèques, les cartes de crédit, les fourrures, les appareils photo et caméras vidéo, les moyens de télécommunication etc. est expressément exclue.

Au cas où le prix affiché et payé résulte manifestement d'une erreur d'affichage ou de calcul du système de réservation, CMR se réserve le droit d'annuler la réservation dans un délai de 48 heures (jours ouvrables) après la réservation sans frais pour le client. Le client ne pourra réclamer aucun dédommagement ni exiger l'exécution du contrat.

Les dispositions légales s'appliquent pour la responsabilité extra contractuelle sauf si les présentes conditions de réservation prévoient d'autres limitations ou exclusions de responsabilité.

10. Responsabilité du client

Le client est responsable d'une utilisation soigneuse de l'objet loué. Le client est responsable des dommages causés par lui-même ou ses accompagnateurs. CMR peut faire valoir ces dommages même après la remise de l'objet.

Pour le reste, le droit suisse s'applique. For juridique exclusif : Sierre (Suisse).

CRANS MONTANA

Absolutely

BUCHUNGSBEDINGUNGEN

Diese Buchungsbedingungen regeln die Rechtsbeziehungen zwischen den Reiset Teilnehmern und „CMR“.

11. Vertragsabschluss und Leistungen

Der Vertrag zwischen dem Gast und „CMR“ kommt mit der vorbehaltlosen Annahme der Anmeldung zustande. Die vorliegenden Buchungsbedingungen gelten für alle Reisetilnehmer.

Die Leistungen ergeben sich aus dem Leistungsbeschrieb im Prospekt oder im Internet und der Bestätigung. Die im Vertrag genannte Personenzahl ist auf jeden Fall zu respektieren (andernfalls kann der Vertrag entschädigungslos aufgelöst werden).

Der Abschluss des Annullierungskostenschutzes ist fakultativ. Sofern der Gast über eine eigene Annullierungskostenversicherung verfügt, kann er bei der Buchung ausdrücklich auf den Annullierungskostenschutz der „CMR“ verzichten.

12. Preise und Nebenkosten

Die im Vertrag aufgeführten Preise in Schweizer Franken sind verbindlich. Die Bezahlung in Euro ist möglich, wobei der Tageskurs am Buchungstag für die Umrechnung massgebend ist. In Ausnahmefällen sind die aufgeführten Nebenkosten nur Richtlinien und können daher geringfügigen Änderungen unterliegen. Eine Preisanpassung ist bei Einführung oder Erhöhung von Taxen, Abgaben, Kurtaxen, oder Transportkosten bis 3 Wochen vor Aufenthaltsbeginn möglich.

13. Zahlungsbedingungen

Es gelten folgende Zahlungsbedingungen:

3.1 Hotelreservierung

Die Zahlung erfolgt beim Leistungserbringer direkt durch den Kunden. Die Zahlung des Annullierungsschutzes erfolgt bei der Reservierung durch die Kreditkarte.

3.2 Reservierung von Chalets/Wohnungen oder anderen Unterkünften

Bei Internetzahlungen wird die gesamte Summe beim Abschluss der Reservierung auf der Kreditkarte abgebucht. Falls die Reservierung über die Reservierungszentrale abgeschlossen wird (Telefon/Email) und diese 30 Tage vor der Ankunft, kann die Zahlung per Banküberweisung

3.3 Hotelreservierung während Kongressen

Die Zahlung wird bei Abschluss der Reservierung durch Kreditkarte eingefordert oder kann anhand einer Zahlung per Banküberweisung beglichen werden.

3.4 Reservierung von Packages und Spezialangeboten

Die gesamte Summe wird bei Abschluss der Reservierung durch Kreditkarte eingefordert.

3.5 Reservierung von Incentives

Eine 50 % Abschlagszahlung ist 60 Tage vor der Ankunft gefragt, Saldo 30 Tage vor der Ankunft gefragt.

3.6 Reservierung von weiteren zusätzlichen Leistungen

Die Zahlung erfolgt beim Abschluss der Reservierung durch Kreditkarte. Die Dienstleistungen werden beim Dienstleistungserbringer oder im Tourismusbüro bezogen oder, in einigen Fällen, per Postversand verschickt (zu Lasten des Kunden zum Standardtarif) oder werden direkt beim Dienstleistungserbringer abgegeben.

Für die Miete von Sportmaterial kann eine Identitätskarte, eine Kreditkarte oder ein Bar-Depot verlangt werden. Verlorenes und gestohlenen Material werden dem Kunden verrechnet. Die Geschäfte übernehme keine Verantwortung bei Unfällen welche durch das gemietete Material entstanden sind.

3.7 Bankverbindungen

„Association pour la réservation directe de Crans-Montana“

Crédit Suisse, CH-3963 Crans, Konto 857954-21, IBAN : CH33 0483 5085 7954 2100 0 SWIFT : CRESCHZZ80A
CLEARING : 4835

- 3.8** Werden die Anzahlung oder die Schlusszahlung nicht fristgerecht geleistet, kann „CMR“ die Leistungen zurückbehalten, den Vertrag auflösen und die Annullierungskosten nach Ziffer 4 einfordern.

14. Änderungen und Stornierungen des Vertrages durch den Gast

Bei Änderungen oder Stornierung des Vertrages sind folgende Bedingungen anzuwenden

- 4.1** Hotelreservierung (Cf. Artikel 3.1, 3.3)
Die allgemeinen Bedingungen des Wirtes sind gültig
- 4.2** Reservierung von Chalets/Wohnungen und anderen Unterkünften, Packages (cf. Artikel 3.2, 3.4, 3.5)
Bis zu 60 Tagen, 10 % des Gesamtbetrages der Reservierung ist erforderlich
Bis zu 21 Tagen, 50% des Gesamtbetrages der Reservierung ist erforderlich
Von 20 Tagen bis 0 Tagen vor der Ankunft, 100% des Gesamtbetrages ist erforderlich
- 4.3** Reservierung von weiteren zusätzlichen Dienstleistungen (cf. Artikel 3.5)
Bis 7 Tage vor der Ankunft : der Gesamtbetrag der Reservierung wird zurückerstattet
Von 6 bis 0 Tagen vor der Ankunft : 100% des Gesamtbetrages der Reservierung wird nicht zurückerstattet

Der Empfangstag der Annullierung ist massgebend. Für Samstage, Sonn- oder Feiertage ist der nächste Werktag massgebend. Wir empfehlen einen CMR-Vertrag, welcher vor den finanziellen Konsequenzen einer Annullierung schützt, abzuschliessen.

Da Crans-Montana Tourismus & Kongress nur Vermittler ist, wird keine Rechnung ausgestellt. Alle Bezahlungen müssen aufgrund der Reservationsbestätigung getätigt werden. Eine Rechnung kann jedoch direkt beim Dienstleister angefragt werden.

15. Abbildungen der Dienstleistungen

Die verwendeten Abbildungen der Leistungen auf der Webseite von Crans-Montana Tourismus & Kongress sind nicht verbindlich. Die Dienstleistung oder das Produkt können somit von ihrer ursprünglichen Darstellung abweichen.

16. Verspätete Anreise, Nichtanreise, vorzeitige Abreise

Für die Anreise ist der Gast selber verantwortlich. Bei verspäteter Ankunft infolge von Störungen und Behinderungen im öffentlichen wie privaten Verkehr (einschliesslich Eisenbahn und Flug) usw. sowie persönlichen Gründen, erfolgt keine Rückerstattung. - Bei vorzeitiger Abreise bleibt der gesamte Betrag geschuldet.

17. Änderungen durch „CMR“

Vor Vertragsabschluss können die ausgeschriebenen Leistungen und Preise geändert werden. Nach Vertragsabschluss: „CMR“ ist berechtigt bei nicht vorhersehbaren oder nicht abwendbaren Umständen vor oder während des Aufenthaltes die Leistungen zu ändern und Ersatz anzubieten. – Im Falle von höherer Gewalt, Naturkatastrophen oder anderen Gründen, welche die Vertragserfüllung verunmöglichen oder gefährden, ist „CMR“ berechtigt, den Vertrag unter Rückzahlung der nicht bezogenen Leistungen aufzulösen (jeglicher Schadenersatz ist ausgeschlossen).

18. Beanstandungen

Sollten beim Bezug des Objektes Mängel vorhanden sein, später eintreten, sollten Sie einen Schaden erleiden oder sonst Anlass zu Beanstandungen haben, ist dies unverzüglich „CMR“ zu melden. „CMR“ wird bemüht sein, angemessene Abhilfe zu leisten. – Sollten Sie Minderungsansprüche oder Schadenersatz geltend machen, sind diese Forderungen innert 4 Wochen nach vertraglichem Arrangementende bei „CMR“ schriftlich anzumelden. Sofern der Schaden oder Mangel usw. nicht unverzüglich während dem Aufenthalt gerügt oder verspätet angemeldet wird, verirken sämtliche Rechte.

19. Haftung von „CMR“

„CMR“ haftet bei Minderleistungen, Schlechterfüllung des Vertrages oder Schäden, sofern „CMR“ ein Verschulden trifft. „CMR“ lehnt jegliche Verantwortung bezüglich physische Schäden in Folge eines Unfalls oder Nichterscheinen wegen einem schlechten Gesundheitszustand oder wegen Nichtrespektieren der Strassenverkehrsordnung, der Sicherheitsvorschriften, usw. ab.

Kommen Gesetze oder Abkommen zur Anwendung, welche die Haftung weiter begrenzen oder ausschliessen, so haftet „CMR“ nur im Rahmen dieser Gesetze und Abkommen.

„CMR“ haftet insbesondere nicht, wenn der Mangel oder Schaden durch den Gast oder seine Mitreisenden oder Dritte verursacht worden ist, wenn höhere Gewalt oder andere Umstände vorliegen, welche trotz gebotener Sorgfalt nicht voraussehbar oder abwendbar gewesen sind usw.

Die Haftung für Wertgegenstände wie Kostbarkeiten, Schmuck, Bargeld, Schecks, Kreditkarten, Pelze, Foto- und Videokameras, Telekommunikationsmittel usw. wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Falls der aufgeführte und bezahlte Preis offensichtlich durch ein Anzeigeirrtum oder eines Rechnungsfehlers des Reservierungssystems entstanden ist, behält sich „CRM“ das Recht vor, die Reservierung in einer Frist von 48 Stunden (Werktage) nach der Buchung ohne Kosten für den Kunden zu annullieren. Der Kunden kann nicht um Schadensersatz klagen oder das Ausfüllen des Vertrages ausschliesslich verlangen.

Für die ausservertragliche Haftung gelten die gesetzlichen Bestimmungen, es sei denn, diese Buchungsbedingungen sehen weitergehende Haftungsbeschränkungen oder Haftungsausschlüsse vor.

20. Haftung des Gastes

Der Gast haftet für die sorgfältige Benützung des gebuchten Objektes. Für Schäden, welche er oder seine Mitgäste verursachen, haftet der Gast. Diese Schäden können auch noch nach Rückgabe des Objektes durch „CMR“ geltend gemacht werden.

Im Weiteren gilt schweizerisches Recht. Als ausschliesslicher Gerichtsstand wird Sierre (Schweiz) vereinbart.

CRANS MONTANA

Absolutely

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BOOKING

These booking conditions govern the legal relationships between the travel participants and “CMR“

21. Conclusion of contract and services

The contract between the client and CMR is concluded after unconditional acceptance of the booking. These booking conditions are valid for all travel participants.

The services correspond to the description of services in the brochure or online and in the booking confirmation. The number of people specified in the contract must be respected in all cases (otherwise the contract can be terminated without compensation).

Conclusion of a contract protecting against the financial consequences of cancellation is optional. If the client has cancellation insurance, he/she can, at the time of booking, formally waive the CMR contract which protects against the financial consequences of cancellation.

22. Costs and extras

The prices specified in Swiss Francs in the contract are fixed. Payment in Euros is possible, this is determined by the exchange rate on the day of booking. Occasionally the extras mentioned are for information purposes only, and can at times be subject to minimum price modifications. In the event of an introduction of or increase in taxes, charges, tourist taxes or transport expenses, price changes are possible up to 3 weeks before the start of the stay.

23. Payment conditions

The following payment conditions apply:

3.1 Hotel bookings

Payment is made by the client directly to the service provider. Cancellation protection payment is made at the time of booking by credit card.

3.2 Chalet/apartment or other accommodation bookings

Via internet, the total amount of the booking is due by credit card at the time a booking is confirmed. Payment by credit transfer can be requested via the reservation centre (telephone/email) if the reservation is made more than 30 days prior to arrival.

3.3 Hotel reservations for a congress

Payment is due on confirmation of booking by credit card, or payment can be made by credit transfer on the basis of the confirmation of reservation.

3.4 Booking packages and special offers

Total payment is due on confirmation of booking by credit card.

3.5 Incentive bookings

A deposit of 50% of the booking is due 60 days prior to arrival, the balance is due 30 days prior to arrival.

3.6 Booking items, tickets and other related services

The full amount is due at the time of booking by credit card. Items should be collected from the service provider, the relevant tourist office, or in certain cases they are sent by post (postage charged to the client at standard rates) or delivered directly to the service provider.

As regards to sport equipment, proof of identity, a credit card or a cash deposit may be required.

Loss or theft of rental equipment will be charged to the client. Shops decline all responsibility in the event of any accident which may happen whilst using rented equipment.

3.7 Bank details

« Association pour la réservation directe de Crans-Montana »,

Crédit Suisse, CH-3963 Crans, Switzerland account 857954-21, IBAN : CH33 0483 5085 7954 2100 0

SWIFT : CRESCHZZ80A CLEARING : 4835

3.8

In the event of non-payment of deposit or balance by the due date, CMR reserve the right to withhold services, to terminate the contract or to charge the relevant cancellation fees.

24. Modification or cancellation of the contract by the client

In the event that the contract is modified or cancelled, the following conditions apply :

4.1 Hotel bookings (see article 3.1, 3.3)

The general conditions of the hosting company apply.

4.2 Chalet/apartments, other accommodation, packages, (see article 3.2, 3.4, 3.5)

up to 60 days prior to arrival, 10% of the total booking amount is due

up to 21 days prior to arrival, 50% of the total booking is required

20 to 0 days prior to arrival, 100% of the total amount is due

4.3 Booking items, tickets and other related services (see article 3.6)

100% of the total booking amount is due.

4.4 Group, incentive or teambuilding bookings

For all bookings confirmed then cancelled, the conditions in point 4.2 apply, and in all cases, a fixed fee of CHF 200.- handling and administrative fees will be charged.

The day on which notification of cancellation is received is the deciding factor. On Saturdays, Sundays or public holidays, the following working day applies. We recommend you take out a CMR contract insuring against the financial consequences of cancellation.

No invoice will be emitted by Crans-Montana Tourisme & Congress which is only intermediate. All the payments must be made on the basis of the confirmation of reservation. An invoice can however be asked directly to the provider.

25. Illustration of services

The photos used to illustrate services on the Crans Montana Tourism & Congress website are not contractual. The service or product reserved can therefore vary from their initial presentation.

26. Late arrival, no show, early departure

The client is responsible for his/her arrival. In the event of late arrival or no show due to disruption or delays to private or public transport (including railways and aeroplanes) etc. as well as personal reasons, no refunds will be granted. In the event of an early departure, the entire amount is due.

27. Modifications by « CMR »

Before conclusion of the contract, services and prices displayed may be subject to change. After conclusion a contract, CMR may modify the services and offer a replacement before or during the stay in the event of unexpected and inevitable circumstances. In the event of force majeure, natural catastrophes or for any other reason which makes it impossible or dangerous to fulfil the contract, CMR can resiliate the contract with a refund of any services not provided (there is no further liability).

28. Complaints

If any defects are seen upon entering premises, or if they arise afterwards, or if you suffer damages or have any other reason for complaint, CMR must be informed without delay. CMR will strive to give appropriate support. If the client wants to assert his/her rights to a reduction in price or claim for damages, these claims must be communicated to CMR in writing no more than 4 weeks from the end of the contractual stay. In the event that a complaint about defects or imperfections is not made immediately during the stay, or if it is notified after the stay, all rights to claim are forfeited.

29. « CMR » liability

The liability of CMR is limited to non-compliant services, or improper execution of the contract or damages attributable to CMR. CMR declines all responsibility for physical damage in the event of an accident, or weakness due to poor state of health, or non-respect of the highway code, safety regulations etc.

In the event of laws or applicable agreements limiting or excluding responsibility, CMR only assumes responsibility within the boundaries of these laws or agreements. CMR accepts no responsibility for damage caused by the client, those with him/her or third parties in the event of force majeure or other unpredictable or unavoidable circumstances despite due diligence. Responsibility for valuable objects, jewellery, cash, cheques, credit cards, furs, cameras and video cameras, electronics and mobile phones etc. is specifically excluded.

In the event that the price displayed and paid is clearly the result of a display error or error in the reservation system calculations, CMR reserves the right to cancel the reservation within 48 hours (working days) of reservation at no cost to the client. The client cannot claim damages or demand fulfillment of the contract.

Legal provisions apply for extra-contractual liability except when these reservation conditions provide other limitations or exclusions to liability.

30. Client liability

The client is responsible for careful use of the rental object. The client is liable for any damage caused by him/herself or those with him/her. CMR can make a claim for damage even after handover of the object.

For any other eventualities, Swiss law applies. Sole jurisdiction: Sierre (Switzerland).